

-English will follow-

## **Conditions générales de vente pour les CARTES CADEAUX/PASSEPORTS ATTRAITS**

### **SURVOLS D'HYDRAVION OU HÉLICOPTÈRE**

HYDRAVION AVENTURE INC. a une politique de réservation et changement de 48 heures

#### **GÉNÉRALITÉS**

Les forfaits sont toujours effectués avec un minimum de 2 passagers. Cependant, vous pouvez en tout temps réserver pour 1 passager : vous serez alors jumelés avec d'autres passagers lors de votre tour.

Vous avez 48 heures avant l'heure de départ de votre tour pour modifier ou annuler votre réservation. Vous pouvez nous rejoindre au (819) 609-9358

Les participants ayant réservé sans se présenter seront chargés pour la totalité des frais.

Vous devez arriver au moins 20 minutes avant l'heure de départ de votre tour. Remettez votre carte-cadeau/Passeport à l'accueil de Hydravion Aventure Inc. lors de votre survol.

Le départ de votre survol se fera à l'Hydrobase CHA2

428, rang des Grés

St Étienne des Grés (Québec) G0X 2P0

La carte-cadeau/passeport est valide pour une durée d'un an suivant la date d'achat. Après cette date, elle conserve sa valeur d'achat, mais si le prix en vigueur au moment de la réservation est plus élevé, le détenteur devra déboursier la différence. Un passager de 260 lb ou plus devra payer un siège supplémentaire. L'achat d'un passeport est un achat final, non remboursable et non échangeable contre de l'argent comptant.

#### **ANNULATION POUR CAUSE DE MAUVAISES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES**

Hydravion Aventure Inc. se réserve le droit d'annuler un vol en raison de mauvaises conditions météorologiques, ou pour des raisons de sécurité. Cette annulation peut intervenir juste avant le décollage. Dans ce cas, Hydravion Aventure Inc. n'est en aucun cas tenu pour responsable des dépenses engagées par le client ou le passager pour se rendre sur le lieu de rendez-vous. En raison de la météo, il se peut que nous devions contourner les masses nuageuses et que le trajet soit légèrement modifié.

#### **CHANGEMENT D'HORAIRE, APPAREIL, TARIF ITINÉRAIRE**

L'horaire, l'appareil, les tarifs et l'itinéraire peuvent changer sans préavis.

Les durées de vol indiquées sur nos documents et sites Internet sont à titre indicatif.

Hydravion Aventure Inc. n'est pas responsable de la perte ou du vol des objets ou des bagages à bord des hydravions ou des autres modes de transport.

Si vous avez une condition médicale particulière qui pourrait représenter un risque à votre participation à un tour ou une excursion de Hydravion Aventure Inc., il est de votre responsabilité de demander à votre médecin de confirmer votre participation avant d'entreprendre votre vol.

Il est de la responsabilité du passager de s'assurer d'être en mesure de monter à bord de l'appareil. Les employés de Hydravion Aventure Inc. (pilote, photographe ou autre) ne peuvent assister une personne ne pouvant monter à bord d'un appareil seule. Le cas échéant, le client doit s'assurer d'obtenir l'aide d'une personne qui l'accompagne tant pour l'embarquement que pour le tour, le tout à l'entière charge des passagers.

#### **RESTRICTIONS DE POIDS**

Un passager pesant plus de 260 livres (117 kilogrammes) devra payer un siège supplémentaire et doit aviser Hydravion Aventure Inc. dans un délai d'au moins 48 heures avant le vol par mesure de sécurité. Les passagers sont pesés au moment de l'enregistrement.

#### **RESPONSABILITÉ DES PILOTES**

Les pilotes de Hydravion Aventure Inc. sont seuls maîtres à bord, et à ce titre ils ont autorité sur toutes les personnes embarquées. Ils peuvent à tout moment décider de débarquer ou de refuser l'embarquement de toute personne ou de tout chargement présentant un danger pour le bon déroulement du vol. Ils peuvent à tout moment interrompre le vol pour des raisons de sécurité.

#### **RESPONSABILITÉ DE HYDRAVION AVENTURE INC.**

Si vous êtes âgés de moins de 18 ans, vous pouvez utiliser les services de Hydravion Aventure Inc., mais seulement avec la permission écrite de l'un de vos parents ou de votre tuteur légal.

#### **BÉBÉS (MOINS DE 2 ANS)**

Les parents d'un bébé qui n'a pas son propre siège doivent tenir leur enfant sur leurs genoux de manière sécuritaire.

## **General conditions of sale for GIFT CARDS / ATTRACTIONS PASSPORTS**

### **HYDRAVION OR HELICOPTER FLIGHTS**

HYDRAVION AVENTURE INC. has a 48 hours reservation and change policy

#### **GENERAL**

Packages are always made with a minimum of 2 passengers. However, you can book for 1 passenger at any time: you will then be paired with other passengers during your tour.

You have 48 hours before the departure time of your tour to modify or cancel your reservation. You can reach us at (819) 609-9358

Participants who have booked without showing up will be charged for the full cost.

You must arrive at least 20 minutes before your tour departure time. Return your gift card / Passport to the reception of Hydravion Aventure Inc. before your flight.

The start of your flight will be at

Hydrobase CHA2

428, rang des Grés, St Étienne des Grés (Quebec) G0X 2P0

The gift card / passport is valid for one year from the date of purchase. After this date, it retains its purchase value, but if the price in effect at the time of booking is higher, the holder will have to pay the difference.

A passenger of 260 lbs or more will have to pay for an additional seat.

The purchase of a passport is a final purchase, non-refundable and non-redeemable for cash.

#### **CANCELLATION DUE TO BAD WEATHER CONDITIONS**

Hydravion Aventure Inc. reserves the right to cancel a flight due to bad weather conditions, or for safety reasons. This cancellation can take place just before take-off. In this case, Hydravion Aventure Inc. is in no way responsible for the expenses incurred by the client or passenger to get to the meeting place. Due to the weather we may have to bypass the cloud masses and the route will be slightly altered.

#### **SCHEDULE CHANGE, DEVICE, ITINERARY RATE**

Schedule, device, fares and itinerary are subject to change without notice.

The flight times indicated on our documents and websites are indicative.

Hydravion Aventure Inc. is not responsible for the loss or theft of objects or baggage on board seaplanes or other modes of transportation.

If you have a specific medical condition that could pose a risk to your participation in a Hydravion Aventure Inc. tour or excursion, it is your responsibility to ask your doctor to confirm your participation before embarking on your flight.

It is the passenger's responsibility to ensure that they are able to board the aircraft.

Employees of Hydravion Aventure Inc. (pilot, photographer or other) cannot assist a person who cannot board a device alone.

Where applicable, the customer must ensure that they obtain the assistance of an accompanying person for both boarding and the tour, all at the passenger's expense.

#### **WEIGHT RESTRICTIONS**

A passenger weighing more than 260 pounds (117 kilograms) will have to pay for an additional seat and must notify Hydravion Aventure Inc. at least 48 hours before the flight as a safety measure. Passengers are weighed upon check-in.

#### **RESPONSIBILITY OF THE PILOTS**

The pilots of Hydravion Aventure Inc. are the only masters on board, and as such they have authority over all persons on board. They can at any time decide to disembark or to refuse boarding of any person or any load presenting a danger to the smooth running of the flight. They can interrupt the flight at any time for safety reasons.

#### **RESPONSIBILITY OF HYDRAVION AVENTURE INC.**

If you are under the age of 18, you may use the services of Hydravion Aventure Inc., but only with the written permission of one of your parents or legal guardian.

#### **BABIES (UNDER 2 YEARS)**

Parents of a baby who does not have his own seat should hold their child securely in their lap.